



# La sicurezza dei bambini in auto: domanda e risposta concernente la riforma della prescrizione in vigore dal 1° aprile 2010

## 1. Perché serve un seggiolino portabambino nell'auto?

### Video bambino non allacciato

Senza l'utilizzo di un seggiolino auto o della cintura di sicurezza il bambino non è trattato in caso di collisione. Già un urto alla velocità di soli 30 km/h contro un ostacolo fisso, può provocare delle ferite mortali.

Dal 1980 l'autoparco svizzero è raddoppiato arrivando a 4 milioni. Nel passato, vicino 700 bambini l'anno erano vittime di un incidente in auto, oggi, questa cifra è scesa a 400 circa. **Il seggiolino portabambino è una protezione per la sicurezza del vostro bambino che può salvare la sua vita!**

**Video bambino correttamente assicurato in un seggiolino auto per bambini, collisione frontale a 64 km/h.**

**Dott. med. Hans-Walter Hacker, Chirurgo pediatrico:** «Vediamo qui, grazie a delle misure preventive ottimali, conformi all'ultima tecnologia, la protezione della colonna vertebrale e gli organi interni dell'addome nel bambino allacciato bene.»

## 2. Che cosa sarà cambiato dall'aprile 2010 in poi?

Dal 1° aprile 2010 tutti i bambini, di un'altezza inferiore di 150 cm dovranno essere protetti fino all'età di 12 anni da un sistema di ritenzione appropriato per bambini (seggolino auto). Fino d'ora, il limite d'età era fissato a 7 anni, che è comparato ai paesi membri dell'Unione europea, un'età molto giovane.

Inoltre, i seggiolini auto devono essere provvisti dell'etichetta adesiva di controllo ECE versione 44.03 o 44.04. Tutti i prodotti attualmente commercializzati corrispondono allo standard di questa norma europea. I seggiolini auto prodotti prima del 1995, secondo le norme 44.01 oppure 44.02 e non saranno più ammesse a partire dal 1° aprile 2010. Per ulteriori informazioni informatevi ai punti 9 e 10.

Sui posti equipaggiati con la cintura ventrale (ad es. i veicoli più vecchi oppure lo scuolabus), i bambini devono essere allacciati fino all'età di 7 anni in un seggiolino auto appropriato.

## 3. Perché il regolamento attuale è stato modificato?

**- Anatomia:** I bambini non sono «degli adulti in miniatura»! Nei bambini piccoli la testa è, in relazione alla loro statura corporea, più grande e pesante dell'adulto. In più, la costituzione del bacino di un bambino di 7 anni non è ancora ossificato completamente. La cintura di sicurezza ventrale non può ancora essere guidata in modo adeguato sui fianchi del bambino. C'è dunque il rischio, in caso d'incidente, che la cintura di sicurezza riesca a spostarsi nella zona dell'addome e provoca così delle gravi lesioni interne.

**Video bambino di 7 anni assicurato unicamente con la cintura a 3 punti.** Un bambino di 7 anni è assicurato soltanto con la cintura del veicolo invece di essere installato in un seggiolino auto: in questo caso le forti lesioni interne sono probabili, perché la cintura di sicurezza ventrale scivola nella zona addominale.

**Dott. med. Hans-Walter Hacker:** «C'è un rischio non indifferente di lesioni degli organi interni dell'addome e di fratture ossee delle vertebre lombari che sono la causa dell'80% delle paraplegie.»

**- Costituzione dei veicoli:** i veicoli sono costruiti per le persone di una statura fra 150 e 200 cm. Perciò, i bambini di una statura inferiore a 150 cm hanno bisogno di un «adattatore» cioè un seggiolino auto.

## 4. Quali saranno le ripercussioni di questa nuova direttiva?

Il 50% dei bambini arriva già all'altezza di 150 cm prima dell'età di 12 anni di conseguenza la cintura di sicurezza del veicolo è sufficiente per assicurarli. Il 50% rimanente, non appena loro avranno raggiunto l'età di 12 anni, non c'è più bisogno di un seggiolino auto, anche se loro non arrivano ai 150 cm di altezza.

## 5. Quali sono le norme applicate all'estero?

Nell'Unione europea, di una statura inferiore a 150 cm devono essere assicurati fino all'età di 12 anni in dispositivo di ritenzione per bambini. In questo però, gli stati membri hanno la possibilità di adattare la legge al loro paese, fissando l'età a 10 anni oppure una statura inferiore di 135 cm (ad es. in Francia).

In Germania, le direttive sono identiche a quelle della Svizzera, cioè fino a 12 anni e una statura di 150 cm al massimo. L'Austria è più severa con un'età limite fissato a 14 anni per la stessa statura. Le direttive specifiche dei paesi sono validi anche per gli svizzeri che viaggiano in quel paese.

## 6. Che cosa significa un seggiolino auto, un rialzo sedile o un sedile da bambino?

Si tratta sempre di sistemi di ritenzione per bambini, cambia soltanto il nome. Il TCS effettua dei test sui seggiolini per bambini da più di 40 anni e valuta loro ai sensi della tutela per il consumatore.

## 7. Perché il TCS consiglia d'utilizzare un rialzo sedile CON lo schienale?

Precisamente anche i rialzi sedili senza lo schienale (vedi ai punti 10 e 11, età del seggiolino) soddisfanno alla nuova norma, tuttavia il TCS consiglia di utilizzare un rialzo sedile con lo schienale, perché, in caso di collisione laterale, il bambino sarà protetto bene grazie allo schienale ergonomico.

### Video rialzo sedile con schienale

Rialzo sedile con schienale: protezione massima anche in caso di colpo laterale a 50 km/h.

### Video rialzo sedile senza schienale

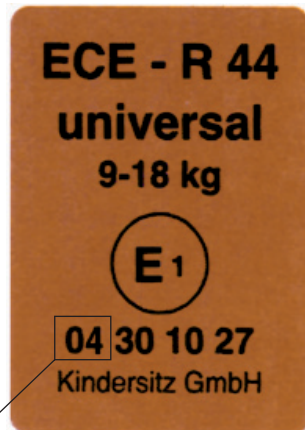
Rialzo sedile senza schienale in caso della collisione laterale: rischio di ferite gravi alla testa e alla colonna vertebrale del bambino.

**Dott. med. Hans-Walter Hacker:** «Se il bambino è installato in un seggiolino per bambini senza schienale, in caso di colli-

sione, c'è il rischio di ferite gravi alla testa, in particolare delle emorragie cerebrali possono essere mortali e conducono sovente a un handicap fisico oppure mentale irreversibile. C'è anche un grande rischio di fratture delle ossee nella zona delle spalle, del braccio, del torace nonché delle gravi lesioni interni.»

**I seggiolini più grandi vanno da 15 a 36 chilogrammi. Posso usare il rialzo sedile per il mio bambino, anche se pesa più di 36 kg?**

Sì, il seggiolino auto fino ai 36 kg può essere utilizzato anche per i bambini più pesanti, se non hanno ancora raggiunto l'età di 12 anni o i 150 cm d'altezza. La cintura di sicurezza, che mantiene anche un adulto sul suo posto, è quella che compie la vera ritenzione. Il seggiolino auto per bambini garantisce che la cintura di sicurezza è correttamente guidata.



Le prime due cifre sono importanti. Se il numero di serie incomincia con 01 o 02, il seggiolino portabambino sarà proibito a partire dal 1° aprile 2010.

**10. Perché i seggiolini auto vecchi muniti con l'etichetta di controllo R44.02 e R44.02 non si potranno più utilizzare?**

La norma di controllo ECE R44 esiste dal 1981 e stabilisce le esigenze per i seggiolini portabambino per l'auto. Tuttavia, nel decorso di tempo è stata modificata e resa più severa. Nel corso degli ultimi anni, i prodotti sono stati notevolmente migliorati, grazie in particolare ai test eseguiti per la tutela dei consumatori, come questi dei seggiolini auto per bambini che il TCS esegue da più di 40 anni. Un seggiolino portabambino costruito prima del 1995 portando la norma R44.01 o 02, non offre e neanche da lontano la stessa protezione come quella di un seggiolino attuale.

Troverete ulteriori informazioni sul tema nell'opuscolo «Seggiolini auto 2009», che può essere ordinato gratuitamente qui.

**8. Quanto costa la protezione dei bambini nell'auto?**

Generalmente lo stesso seggiolino portabambino, che è offerto per bambini dai 15 ai 36 kg (a partire dai 4 anni circa), può essere utilizzato fino all'età di 12 anni oppure per una statura inferiore di 150 cm. Secondo il calcolo effettuato dal TCS, in 12 anni, tre seggiolini portabambino sono utilizzati per un bambino. Il costo totale di questi tre prodotti ammontano a 1'000 - 1'200 franchi, ciò meno di 30 centesimi per giorno. Un eventuale riutilizzo del seggiolino non è stato preso in considerazione.

**9. Come posso sapere, se posso ancora usare il mio seggiolino usato dopo il 1° aprile 2010?**

Secondo la nuova norma (vedi il punto 2) i seggiolini auto per bambini devono essere approvati rispettando l'ECE (Economic Commission for Europe, norma di controllo) 44.01 o 44.02. Dal 1° aprile 2010 in poi sarà vietato l'utilizzo dei seggiolini con la sigla 44.01 oppure 44.02.

Nei 30 negozi specializzati di Baby-Rose e Autour de Bébé hanno una lista di controllo stabilita dal TCS, che permette a loro un esame accurato del vostro seggiolino auto per bambini usato. Questo controllo è gratuito per i membri del TCS (non membri, 20 franchi).



Il progresso tecnologico è inconfondibile: a sinistra un prodotto del test dal 1968, a destra un rialzo sedile con lo schienale del anno 2009.